

Repealed: 2005-04-15

Abrogé : 2005-04-15

THE GAMING CONTROL ACT
(C.C.S.M. c. G5)

LOI SUR LA COMMISSION DE RÉGIE DU JEU
(c. G5 de la C.P.L.M.)

Gaming Control Regulation

Règlement sur la Commission de régie du jeu

Regulation 203/97
Registered October 14, 1997

Règlement 203/97
Date d'enregistrement : le 14 octobre 1997

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Articles

GENERAL PROVISIONS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 1 Definitions
- 2 Fees
- 3 Annual threshold value of supply by supplier
- 4 Maintenance of records by the Corporation, licence holders and registrants
- 5 Maintenance of records by licensing authorities
- 6 Commission may require verification of information
- 7 Commission may waive requirements for provision of material

- 1 Définitions
- 2 Droits
- 3 Valeur annuelle minimale des biens
- 4 Tenue des registres – Corporation, titulaires de licence et titulaires d'inscription
- 5 Tenue des registres – autorités chargées de délivrer des licences
- 6 Attestation des renseignements
- 7 Renonciation aux documents

APPLICATIONS

DEMANDES

- 8 Licence applications
- 9 Applications for registration
- 10 Time for filing application for renewal of deemed licence or registration
- 11 Application for technical integrity approval

- 8 Demandes de licence
- 9 Demandes d'inscription ou d'enregistrement
- 10 Dépôt des demandes de renouvellement de licence, d'inscription ou d'enregistrement
- 11 Demandes d'approbation d'intégrité technique

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 233/97; 177/2001; 166/2003.

Veuillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 233/97; 177/2001; 166/2003.

LICENCES AND REGISTRATION		LICENCES, INSCRIPTIONS ET ENREGISTREMENTS	
12	Length of term of licences and registrations	12	Durée des licences, des inscriptions et des enregistrements
13	Renewal of registrations	13	Renouvellement des inscriptions ou des enregistrements
AMENDMENT OR TRANSFER AND TERMS AND CONDITIONS OF LICENCES AND REGISTRATIONS		MODIFICATION OU TRANSFERT ET MODALITÉS DES LICENCES ET DES INSCRIPTIONS OU ENREGISTREMENTS	
14	Request for amendment or transfer to be in writing	14	Demandes de modification ou de transfert
15	Commission may set terms and conditions of licences	15	Modalités des licences
TERMS AND CONDITIONS OF DEEMED REGISTRATIONS		MODALITÉS DES INSCRIPTIONS OU DES ENREGISTREMENTS RÉPUTÉS	
16	Terms and conditions of registration of deemed registered supplier	16	Inscription ou enregistrement des fournisseurs réputés inscrits
17	Terms and conditions of registration of deemed registered employee	17	Inscription des employés
SUSPENSIONS AND WITHDRAWALS		SUSPENSIONS ET RETRAITS	
18	Information to be contained in notice re suspension or withdrawal	18	Teneur des préavis de suspension ou de retrait
19	Commission may suspend or modify licence or registration	19	Suspension ou modification des licences, des inscriptions ou des enregistrements
OPERATION AND TECHNICAL INTEGRITY OF LOTTERIES		FONCTIONNEMENT ET INTÉGRITÉ TECHNIQUE DES LOTERIES	
20	Equality of opportunity in lottery scheme	20	Égalité des chances
21	Rules of lottery scheme shall be submitted	21	Règles de la loterie
22	Rules of play shall specify actual prize payout	22	Précisions portant sur le prix à gagner
23	Physical components of lottery schemes	23	Composants physiques des loteries
24	Measures to neutralize possibility of cheating	24	Mesures visant à neutraliser les possibilités de tricherie
25	Notice to be posted at premises where lottery scheme is conducted by Corporation	25	Avis obligatoire
26	Information required to be provided to patron by Corporation	26	Renseignements obligatoires
27	Commission may direct appointment of independent auditor	27	Nomination d'un vérificateur indépendant
28	Commission may issue policy directives	28	Directives de la Commission
29	Credit shall not be provided to patron without Commission's consent	29	Consentement obligatoire de la Commission

PROCEDURE FOR HEARINGS

- 30 Executive Director is a party
- 31 Executive Director may authorize forms
- 32 No prejudice due to technical irregularities
- 33 Withdrawal or amendment of application, appeal or complaint
- 34 Time for filing appeal
- 35 Evidence and submissions at hearings
- 36 Procedural orders
- 37 Commission members not precluded from participating at hearing
- 38 Hearing may be adjourned or postponed
- 39 Requests for standing
- 40 Attendance of witnesses
- 41 Recording of hearings
- 42 Parties may be represented
- 43 Onus of proof at hearings
- 44 Disposition of hearing

INSPECTIONS AND SEIZURES

- 45 Form of certificate of appointment of inspector
- 46 Inspection procedures
- 47 Coming into force

SCHEDULE Gaming Control Act Fees

GENERAL PROVISIONS

Definitions

1 In this regulation,

"Act" means *The Gaming Control Act*; (« *Loi* »)

"complaint" means the referral to the Commission by a patron or supplier under section 35 or 36 of the Act of a question or dispute and the request by the patron or supplier that the Commission make an order respecting the matter complained of; (« *plainte* »)

"complainant" means a patron or supplier who refers a question or dispute to the Commission under section 35 or 36 of the Act; (« *plaignant* »)

PROCÉDURE À SUIVRE AUX AUDIENCES

- 30 Directeur général
- 31 Formules
- 32 Vice ou défaut de forme
- 33 Retrait ou modification
- 34 Appel
- 35 Preuve et exposé des faits
- 36 Renseignements supplémentaires
- 37 Participation des membres de la Commission aux audiences
- 38 Ajournement des audiences
- 39 Demande de qualité pour agir
- 40 Comparution des témoins
- 41 Enregistrement des audiences
- 42 Représentation des parties
- 43 Charge de la preuve
- 44 Décisions

INSPECTIONS ET SAISIES

- 45 Certificat de nomination des inspecteurs
- 46 Méthodes d'inspection
- 47 Entrée en vigueur

ANNEXE Barème - Loi sur la Commission de régie du jeu

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **composants physiques** » Document ou objet servant à la conduite d'une loterie, notamment :

- a) les machines automatiques ou électroniques, y compris les appareils de loterie vidéo, les appareils à sous et les dispositifs de jeu;
- b) les machines ou les dispositifs manuels, automatiques ou électroniques servant à générer au hasard des numéros, des lettres ou des symboles ou encore des combinaisons de numéros, de lettres ou de symboles ou à déterminer le droit au prix offert;

"physical components" means any document or physical item utilized in the conduct of a lottery scheme, including but not limited to

(a) any automatic or electronic machinery comprising a video lottery terminal, slot machine or gaming device,

(b) a manual, automatic or electronic machine, device or contrivance the purpose of which is to randomly generate numbers, letters, symbols or combinations thereof, or to otherwise determine the entitlement to the reward offered,

(c) a manual, automatic or electronic machine, device or contrivance the purpose of which is to randomly shuffle and dispense playing cards,

(d) computer software,

(e) documents evidencing or facilitating a patron's participation in a lottery scheme,

(f) tokens, chips, tiles or plaques utilized by a patron in participating in a lottery scheme whether or not representing monetary values and redeemable for currency, and

(g) playing cards. (« composants physiques »)

Fees

2(1) All fees payable in connection with the administration of the Act shall be as set out in the Schedule and, where directed by the Commission, may be paid in installments or be non-refundable or both.

2(2) For the purposes of the Schedule,

"gross revenue" means the total value of the sales of bingo paper, broken tickets, raffle tickets or such other lottery product as the licence holder may be authorized to sell for the purpose of the lottery scheme; (« recettes brutes »)

"gross profit" means gross revenue as hereinbefore defined less the cost to the licence holder of the prizes offered in the lottery scheme. (« profit brut »)

c) les machines ou les dispositifs manuels, automatiques ou électroniques servant à mélanger et à distribuer des cartes au hasard;

d) les logiciels;

e) les documents attestant ou facilitant la participation d'un client à une loterie;

f) les jetons, pastilles, tuiles ou plaques dont se sert un client pour participer à une loterie, qu'ils représentent ou non une valeur pécuniaire ou qu'ils soient ou non rachetables en monnaie;

g) les cartes à jouer. ("physical components")

« **Loi** » *Loi sur la Commission de régie du jeu*. ("Act")

« **plainte** » Question ou différend qu'un client ou un fournisseur renvoie devant la Commission en vertu de l'article 35 ou 36 de la *Loi*, en lui demandant de rendre une ordonnance. ("complaint")

« **plaignant** » Client ou fournisseur qui renvoie une question ou un différend devant la Commission en vertu de l'article 35 ou 36 de la *Loi*. ("complainant")

Droits

2(1) Les droits payables relativement à l'application de la *Loi* sont énoncés à l'annexe et peuvent, selon ce que prescrit la Commission, être payés par versements ou être non remboursables, ou les deux à la fois.

2(2) Pour l'application de l'annexe :

« **recettes brutes** » s'entend de la valeur totale des ventes de cartes de bingo, de billets en pochette, de billets de tombola et de tout autre produit de loterie que le titulaire de licence est autorisé à vendre dans le cadre de la loterie; ("gross revenue")

« **profit brut** » s'entend des recettes brutes, moins le coût des prix que le titulaire de licence offre dans le cadre de la loterie. ("gross profit")

2(3) Gross revenue and gross profit shall be calculated over the period of time for which the licence is granted or such lesser period of time as the Commission considers appropriate.

Annual threshold value of supply by supplier

3(1) For the purposes of the definition of "supplier" in section 1 of the Act the threshold value in respect of the supplying of tangible personal property or services to the Corporation or a licence holder

(a) is \$100, where the tangible personal property or services are for the direct purpose of conducting and managing a lottery; and

(b) is \$100,000, where the tangible personal property or services are not for the direct purpose of conducting and managing a lottery, but, in the opinion of the Executive Director, are incidental thereto.

M.R. 177/2001

3(2) The annual values set out in clauses (1)(a) and (b) shall be the aggregate of supplies by the particular business entity, body or association of persons to the Corporation and to all licence holders during the period that corresponds to the Corporation's fiscal year.

Maintenance of records by the Corporation, licence holders and registrants

4(1) The Corporation, licence holders and registrants shall maintain books, accounts and other documents in such form and content as the Commission considers appropriate from time to time.

4(2) Books, accounts and other documents maintained under subsection (1) shall be retained by the Corporation, the licence holder or the registrant, as the case may be, in a secure manner for a period of one year or such longer period as the Commission considers appropriate.

Maintenance of records by licensing authorities

5(1) Licensing authorities specified under section 57 of the Act shall maintain books, accounts and other documents in such form and content as the Commission considers appropriate from time to time.

2(3) Les recettes brutes et le profit brut sont calculés en fonction de la période pour laquelle la licence a été octroyée ou en fonction de toute période plus courte que juge appropriée la Commission.

Valeur annuelle minimale des biens

3(1) Pour l'application de la définition de « fournisseur » se trouvant à l'article 1 de la *Loi*, la valeur minimale pour ce qui est de la fourniture de biens personnels matériels ou de services à la Corporation ou à un titulaire de licence est :

a) de 100 \$ si les biens personnels matériels ou les services servent directement à la conduite et à l'administration d'une loterie;

b) de 100 000 \$ si les biens personnels matériels ou les services ne servent pas directement à la conduite ou à l'administration d'une loterie, mais y sont associés, selon le directeur général.

R.M. 177/2001

3(2) Les valeurs annuelles indiquées aux alinéas (1)a) et b) s'entendent de l'ensemble des biens que l'entité commerciale, le groupement ou l'association de personnes fournit à la Corporation et à tous les titulaires de licence au cours de la période qui correspond à l'exercice de la Corporation.

Tenue des registres – Corporation, titulaires de licence et titulaires d'inscription

4(1) La Corporation, les titulaires de licence et les titulaires d'inscription tiennent les livres, les comptes et les autres documents en la forme et de la manière que juge appropriées la Commission.

4(2) La Corporation, les titulaires de licence et les titulaires d'inscription conservent en sécurité pendant un an ou pendant toute autre période plus longue que juge appropriée la Commission les livres, les comptes et les autres documents qu'ils tiennent sous le régime du paragraphe (1).

Tenue des registres – autorités chargées de délivrer des licences

5(1) Les autorités chargées de délivrer des licences au sens de l'article 57 de la *Loi* tiennent les livres, les comptes et les autres documents en la forme et de la manière que juge appropriées la Commission.

5(2) Books, accounts and other documents maintained under subsection (1) shall be retained by the licensing authority in a secure manner for a period of one year or such longer period as the Commission considers appropriate.

5(3) The Commission shall be entitled to inspect, examine and copy any record maintained under subsection (1) for the purpose of fulfilling its monitoring function under section 57 of the Act and for the purpose of ensuring compliance with the Act generally.

Commission may require verification of information

6 The Commission may require that any information submitted to it be verified by means of statutory declaration or affidavit.

Commission may waive requirements for provision of material

7 The Commission may waive at any time the requirement for any applicant or the Corporation to provide any of the materials identified in the regulations.

5(2) Les autorités chargées de délivrer des licences conservent en sécurité pendant un an ou pendant toute autre période plus longue que juge appropriée la Commission les livres, les comptes et les autres documents qu'elles tiennent sous le régime du paragraphe (1).

5(3) La Commission est autorisée à inspecter, examiner et copier les registres tenus sous le régime du paragraphe (1) afin de s'acquitter des fonctions de contrôle que lui confère l'article 57 de la *Loi* et de veiller en général à ce que soit respectée la *Loi*.

Attestation des renseignements

6 La Commission peut exiger que les renseignements qui lui sont fournis soient attestés par déclaration solennelle ou affidavit.

Renonciation aux documents

7 La Commission peut, quand bon lui semble, soustraire un requérant ou la Corporation à l'obligation de produire les documents indiqués dans les règlements.

APPLICATIONS

Licence applications

8 An application for a licence under the Act shall be on a form authorized by the Executive Director, shall be accompanied by the fee set out in the Schedule, where payable in advance, and shall include or be accompanied by the information required by the Commission, which may include, without limitation,

(a) an identification of the applicant, a statement as to whether it is a business entity, body or association of persons and an identification of its principals;

(b) where the applicant business entity is a corporation,

(i) a certificate of status or equivalent document issued by the incorporating jurisdiction,

DEMANDES

Demandes de licence

8 Les demandes de licence faites en vertu de la *Loi* sont en la forme qu'autorise le directeur général, sont accompagnées des droits indiqués à l'annexe si ces droits sont payables par anticipation et comportent les renseignements qu'exige la Commission, renseignements qui peuvent comprendre notamment :

a) la désignation du requérant, une déclaration indiquant si le requérant est une entité commerciale, un groupement ou une association de personnes et une désignation des dirigeants du requérant;

b) si le requérant est une personne morale :

(i) un certificat de sa qualité ou un document équivalent délivré par le ressort qui l'a constitué,

- (ii) a copy of the Articles of Incorporation, and
- (iii) a list of all shareholders owning more than 10% of the issued shares, indicating their respective shareholdings and whether or not the shares are held in trust for a third party and, if so, the name of the third party beneficial owner of the shares;
- (c) where the applicant business entity is a partnership,
 - (i) a list of all partners, and
 - (ii) a copy of all registrations with governmental authorities as to its business name and composition;
- (d) where the applicant is a body or association of persons,
 - (i) a copy of the document constituting the organization and a copy of its current by-laws, and
 - (ii) a list of its members and criteria, if any, for membership;
- (e) a statement of any previous licences held by the applicant;
- (f) an identification of the principal or principals who will be responsible for the operation of the proposed lottery scheme;
- (g) a description of the proposed lottery scheme, inclusive of the rules of play, the proposed reward and the anticipated time and frequency with which it will be conducted;
- (h) a statement of the proposed use of funds realized from the lottery scheme;
- (i) a description of the proposed location for the conduct of the lottery scheme, including a status of title where the property is owned by the applicant or a copy of the rental agreement, lease or offer to lease where the property is to be leased by the applicant;

- (ii) une copie de ses statuts constitutifs,
- (iii) une liste de tous ses actionnaires possédant plus de 10 % de ses actions émises, laquelle liste indique le nombre d'actions que chacun possède et si les actions sont ou non détenues en fiducie pour un tiers et, le cas échéant, le nom du tiers qui est propriétaire bénéficiaire des actions;
- c) si le requérant est une société en nom collectif :
 - (i) une liste de tous ses associés,
 - (ii) une liste de toutes les inscriptions de son nom commercial et de sa composition auprès des autorités gouvernementales;
- d) si le requérant est un groupement ou une association de personnes :
 - (i) une copie du document qui le constitue ainsi que de ses règlements administratifs,
 - (ii) une liste de ses membres et de ses critères d'adhésion, le cas échéant;
- e) une déclaration faisant état de toutes les licences antérieures que le requérant a possédées;
- f) la désignation du ou des dirigeants du requérant chargés de l'administration du projet de loterie;
- g) une mention du projet de loterie, y compris les règles de jeu, les prix prévus ainsi que le moment et la fréquence prévus de la conduite de la loterie;
- h) une déclaration quant à l'usage prévu des recettes de la loterie;
- i) une mention de l'endroit où se doit se tenir la loterie, y compris un état du titre si l'endroit appartient au requérant ou une copie du contrat de location, de la convention de bail ou de l'offre de bail si l'endroit n'appartient pas au requérant;

(j) a written undertaking to respond to any due diligence inquiries made by the Commission and written consent to any investigative inquiries by the Commission; and

(k) such further and other information as the Commission considers appropriate.

Applications for registration

9(1) An application for registration under the Act as a supplier shall be on a form authorized by the Executive Director, shall be accompanied by the fee set out in the Schedule and shall include or be accompanied by the information required by the Commission, which may include, without limitation,

(a) an identification of the applicant, a statement as to whether it is a business entity, body or association of persons and an identification of its principals;

(b) where the applicant business entity is a corporation,

(i) a certificate of status or equivalent document issued by the incorporating jurisdiction,

(ii) a copy of the Articles of Incorporation, and

(iii) a list of all shareholders owning more than 10% of the issued shares, indicating their respective shareholdings and whether or not the shares are held in trust for a third party and, if so, the name of the third party beneficial owner of the shares;

(c) where the applicant business entity is a partnership,

(i) a list of all partners, and

(ii) a copy of all registrations with governmental authorities as to its business name and composition;

(d) where the applicant is a body or association of persons,

j) un engagement écrit de la part du requérant à répondre avec diligence aux demandes de renseignements que lui fait la Commission et un consentement écrit à toute enquête de la Commission;

k) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

Demandes d'inscription ou d'enregistrement

9(1) Les demandes d'inscription à titre de fournisseur faites en vertu de la *Loi* sont en la forme qu'autorise le directeur général et comportent les droits indiqués à l'annexe ainsi que les renseignements qu'exige la Commission, renseignements qui peuvent comprendre notamment :

a) la désignation du requérant, une déclaration indiquant si le requérant est une entité commerciale, un groupement ou une association de personnes et la désignation des dirigeants du requérant;

b) si le requérant est une personne morale :

(i) un certificat de sa qualité ou un document équivalent délivré par le ressort qui l'a constitué,

(ii) une copie de ses statuts constitutifs,

(iii) une liste de tous ses actionnaires possédant plus de 10 % de ses actions émises, laquelle liste indique le nombre d'actions que chacun possède et si les actions sont ou non détenues en fiducie pour un tiers et, le cas échéant, le nom du tiers qui est propriétaire bénéficiaire des actions;

c) si le requérant est une société en nom collectif :

(i) une liste de tous ses associés,

(ii) une liste de toutes les inscriptions de son nom commercial et de sa composition auprès des autorités gouvernementales;

d) si le requérant est un groupement ou une association de personnes :

- (i) a copy of the document constituting the organization and a copy of its current by-laws, and
- (ii) a list of its members and criteria, if any, for membership;
- (e) a copy of appropriate documentation confirming the applicant's entitlement to do business in Manitoba;
- (f) a copy of any registration under gaming control legislation issued to that applicant by any other jurisdiction;
- (g) a copy of financial statements for the previous two years, audited if same are available;
- (h) a description of the proposed supply, including the estimated value;
- (i) upon demand, a randomly selected representative sample of the proposed supply;
- (j) a written undertaking to respond to any due diligence inquiries made by the Commission and written consent to any investigative inquiries by the Commission; and
- (k) such further and other information as the Commission considers appropriate.

9(2) An application for registration under the Act of an individual as an employee of the Corporation shall be on a form authorized by the Executive Director, shall be accompanied by the fee set out in the Schedule and shall include or be accompanied by the information required by the Commission, which may include, without limitation,

- (a) the identity of the individual, and his or her address;
- (b) a description of the proposed employment position and duties;
- (c) a written offer of employment to the individual from the Corporation conditional upon the registration being effected;

(i) une copie du document qui le constitue ainsi que de ses règlements administratifs,

(ii) une liste de ses membres et de ses critères d'adhésion, le cas échéant;

e) une copie des documents appropriés attestant son droit à faire des affaires au Manitoba;

f) une copie de toute inscription du requérant sous le régime de lois d'autres ressorts régissant le jeu;

g) une copie des états financiers des deux exercices antérieurs du requérant, vérifiés autant que possible;

h) une mention des biens ou des services qu'offre le requérant ainsi que leur valeur approximative;

i) sur demande, un échantillon représentatif choisi au hasard des biens ou des services qu'offre le requérant;

j) un engagement écrit de la part du requérant à répondre avec diligence aux demandes de renseignements que lui fait la Commission et un consentement écrit à toute enquête de la Commission;

k) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

9(2) Les demandes d'inscription d'une personne comme employé de la Corporation en vertu de la *Loi* sont en la forme qu'autorise le directeur général et comportent les droits indiqués à l'annexe ainsi que les renseignements qu'exige la Commission, renseignements qui peuvent comprendre notamment :

- a) le nom et l'adresse de la personne;
- b) une mention du poste et des fonctions du futur employé;
- c) une copie de l'offre d'emploi que la Corporation a faite à la personne, sous réserve de l'inscription de cette dernière;

(d) a written undertaking by the individual to respond to any due diligence inquiries made by the Commission and written consent to any investigative inquiries by the Commission; and

(e) such further and other information as the Commission considers appropriate.

9(3) An application for registration under the Act of a video lottery terminal, slot machine or other gaming device shall be on a form authorized by the Executive Director, shall be accompanied by the fee set out in the Schedule and shall include or be accompanied by the information required by the Commission, which may include, without limitation,

(a) a description of the machine, inclusive of the manufacturer, model and serial number;

(b) a description of the intended location of the machine; and

(c) such further and other information as the Commission considers appropriate.

9(4) An application for registration under the Act of a siteholder agreement shall be on a form authorized by the Executive Director, shall be accompanied by the fee set out in the Schedule and shall include or be accompanied by the information required by the Commission, which may include, without limitation,

(a) a copy of the proposed siteholder agreement;

(b) a copy of a scale plan outlining the general lay-out and floor plan of the siteholder's premises;

(c) such other material as to the number of siteholders in the area of the proposed site as the Commission considers appropriate from time to time;

(d) where the siteholder's premises are owned by the siteholder, a certified status of title for the property;

d) un engagement écrit de la part de la personne devant être inscrite comme employé à répondre avec diligence aux demandes de renseignements que lui fait la Commission et un consentement écrit à toute enquête de la Commission;

e) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

9(3) Les demandes d'enregistrement d'un appareil de loterie vidéo, d'un appareil à sous ou de tout autre dispositif de jeu faites en vertu de la *Loi* sont en la forme qu'autorise le directeur général et comportent les droits indiqués à l'annexe ainsi que les renseignements qu'exige la Commission, renseignements qui peuvent comprendre notamment :

a) une mention de la machine, y compris le modèle et le numéro de série, ainsi que le nom du fabricant;

b) une mention de l'endroit où doit être installée la machine;

c) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

9(4) Les demandes d'enregistrement d'un accord d'exploitation de site faites en vertu de la *Loi* sont en la forme qu'autorise le directeur général et comportent les droits indiqués à l'annexe ainsi que les renseignements qu'exige la Commission, renseignements qui peuvent comprendre notamment :

a) une copie du projet d'accord d'exploitation de site;

b) une copie du plan à l'échelle du site indiquant l'aménagement général et le plan d'étage du site;

c) tout autre renseignement sur le nombre d'exploitants de site dans la région du site prévu que juge approprié la Commission;

d) si l'exploitant du site en est le propriétaire, un état de titre attesté pour le site;

(e) where the siteholder is not the owner of the siteholder's premises, a declaration as to the identity of the siteholder's landlord; and

(f) such further and other information as the Commission considers appropriate.

Time for filing application for renewal of deemed licence or registration

10 Where the Commission invites

(a) a deemed licence holder under section 72 of the Act;

(b) a deemed registered supplier under section 73 of the Act; or

(c) a deemed registered employee under section 74 of the Act;

to make application to the Commission for renewal of the deemed licence or registration, as the case may be, the application for renewal shall be submitted to the Commission within three months of the invitation.

Application for technical integrity approval

11 An application for technical integrity approval shall be on a form authorized by the Executive Director, shall be accompanied by the fee set out in the Schedule and shall include or be accompanied by the information required by the Commission, which may include, without limitation,

(a) a description of the proposed lottery scheme, including the rules of play, and the proposed reward;

(b) specifications as to the physical components of the proposed lottery scheme;

(c) such independent laboratory reports and evaluations as the Commission considers appropriate;

(d) representative physical components as the Commission considers appropriate;

(e) a declaration as to other jurisdictions where the proposed lottery scheme has been approved for play; and

(f) such further and other information as the Commission considers appropriate.

e) si l'exploitant du site n'en est pas le propriétaire, une déclaration de l'identité du locateur du site;

f) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

Dépôt des demandes de renouvellement de licence, d'inscription ou d'enregistrement

10 Les titulaires de licence réputés que vise l'article 72 de la *Loi*, les fournisseurs inscrits réputés que vise l'article 73 de la *Loi* ou les employés inscrits réputés que vise l'article 74 de la *Loi* que la Commission invite à lui présenter une demande de renouvellement de licence ou d'inscription réputée, selon le cas, soumettent leur demande dans les trois mois qui suivent l'invitation.

Demandes d'approbation d'intégrité technique

11 Les demandes d'approbation d'intégrité physique sont en la forme qu'autorise le directeur général et comportent les droits indiqués à l'annexe ainsi que les renseignements qu'exige la Commission, renseignements qui peuvent comprendre notamment :

a) une mention du projet de loterie, y compris les règles de jeu et les prix prévus;

b) des précisions quant aux composants physiques du projet de loterie;

c) les rapports et les évaluations de laboratoires indépendants que juge appropriés la Commission;

d) les composants physiques représentatifs que juge appropriés la Commission;

e) une déclaration quant aux autres ressorts où il a été permis de conduire le projet de loterie;

f) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

LICENCES AND REGISTRATIONS

Length of term of licences and registrations

12(1) Any licence granted by the Executive Director on application under section 10 of the Act or by the Commission on appeal under section 11 of the Act shall be granted for such period of time as the Executive Director or the Commission, as the case may be, considers appropriate.

12(2) Any registration granted by the Executive Director on application under section 15, 18 or 21 of the Act or by the Commission on appeal under section 16 or 23 of the Act shall be granted such period of time as the Executive Director or the Commission, as the case may be, considers appropriate.

12(3) Where the Executive Director or the Commission, as the case may be, grants a registration the period of registration shall be stipulated in the terms and conditions of registration.

Renewal of registrations

13 On the expiry of a registration the Executive Director may

- (a) renew the registration for such further period as he or she considers appropriate; and
- (b) prescribe terms and conditions for the renewal of the registration.

LICENCES, INSCRIPTIONS ET ENREGISTREMENTS

Durée des licences, des inscriptions et des enregistrements

12(1) Les licences qu'octroie le directeur général par suite de demandes faites en vertu de l'article 10 de la *Loi* ou qu'octroie la Commission par suite d'appels interjetés sous le régime de l'article 11 de la *Loi* sont valides pendant la période que juge appropriée le directeur général ou la Commission, selon le cas.

12(2) Les inscriptions ou les enregistrements que consent le directeur général par suite de demandes faites en vertu de l'article 15, 18 ou 21 de la *Loi* ou que consent la Commission par suite d'appels interjetés sous le régime de l'article 16 ou 23 de la *Loi* sont valides pendant la période que juge appropriée le directeur général ou la Commission, selon le cas.

12(3) La période de validité des inscriptions ou des enregistrements que consent le directeur général ou la Commission, selon le cas, est précisée dans les modalités des inscriptions ou des enregistrements.

Renouvellement des inscriptions ou des enregistrements

13 À l'expiration d'une inscription ou d'un enregistrement, le directeur général peut :

- a) renouveler l'inscription ou l'enregistrement pour une autre période qu'il juge appropriée;
- b) fixer les modalités du renouvellement de l'inscription ou de l'enregistrement.

AMENDMENT OR TRANSFER
AND TERMS AND CONDITIONS OF
LICENCES AND REGISTRATIONS

MODIFICATION OU TRANSFERT ET
MODALITÉS DES LICENCES ET DES
INSCRIPTIONS OU ENREGISTREMENTS

Request for amendment or transfer to be in writing

14 A request for

- (a) the amendment of a licence or registration; or
- (b) the transfer of a licence or registration under section 70 of the Act;

shall be submitted to the Commission in writing.

Commission may set terms and conditions of licences

15 The terms and conditions of licences granted by

- (a) the Executive Director under section 10 of the Act;
- (b) the Commission on appeal under section 11 of the Act; or
- (c) a licensing authority, except a municipality;

shall be those considered appropriate by the Commission from time to time.

Demandes de modification ou de transfert

14 Sont soumises par écrit à la Commission les demandes :

- a) de modification de licence, d'inscription ou d'enregistrement;
- b) de transfert de licence, d'inscription ou d'enregistrement sous le régime de l'article 70 de la *Loi*.

Modalités des licences

15 La Commission peut fixer, selon ce qu'elle juge approprié, les modalités des licences :

- a) qu'octroie le directeur général sous le régime de l'article 10 de la *Loi*;
- b) qu'octroie la Commission par suite d'appels interjetés sous le régime de l'article 11 de la *Loi*;
- c) qu'octroient les autorités chargée de délivrer des licences, à l'exception des municipalités.

TERMS AND CONDITIONS OF
DEEMED REGISTRATIONS

MODALITÉS DES INSCRIPTIONS RÉPUTÉES

Terms and conditions of registration of deemed registered supplier

16 A supplier which has been deemed to have been registered under section 73 of the Act shall be subject to the following terms and conditions of registration:

- (a) the supplier shall immediately notify the Commission in writing of
 - (i) any change of name by the supplier,
 - (ii) any change of permanent address by the supplier,

Inscription des fournisseurs réputés inscrits

16 Les fournisseurs réputés inscrits sous le régime de l'article 73 de la *Loi* doivent :

- a) informer immédiatement et par écrit la Commission :
 - (i) de tout changement de leur nom,
 - (ii) de tout changement de leur adresse permanente,

(iii) any suspension or cancellation of any registrations issued to that supplier by any other jurisdiction,

(iv) the charge or conviction of the supplier or of any of the principals of the supplier of any offence under the *Criminal Code* (Canada),

(v) the charge or conviction of the supplier or any principals of the supplier of any offence under the *Competition Act* (Canada), or any comparable legislation, and

(vi) the bankruptcy of the supplier, or the filing of any proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), the *Companies' Creditors Arrangement Act* (Canada), or any comparable legislation;

(b) the supplier shall, on demand, deliver to the Commission a randomly selected representative sample of the product supplied or intended to be supplied;

(c) where a policy regarding a supplier providing tips, gifts or gratuities to the Corporation, a licence holder or an employee of the Corporation or a licence holder has been authorized by the Commission, the supplier shall not provide such a tip, gift or gratuity except in accordance with the policy.

M.R. 233/97

Terms and conditions of registration of deemed registered employee

17(1) An employee who has been deemed to have been registered under section 74 of the Act shall be subject to the following terms and conditions of registration:

(a) the employee shall immediately notify the Commission in writing of

(i) any change of name by the employee,

(ii) any change of permanent address or telephone number by the employee,

(iii) any suspension or cancellation of any registrations issued to the employee by any other jurisdictions,

(iii) de toute suspension ou annulation de leur inscription ou enregistrement par un autre ressort,

(iv) de toute accusation ou déclaration de culpabilité dont eux ou leurs dirigeants ont fait l'objet en raison d'une infraction au *Code criminel* (Canada),

(v) de toute accusation ou déclaration de culpabilité dont eux ou leurs dirigeants ont fait l'objet en raison d'une infraction à la *Loi sur la concurrence* (Canada) ou à une autre loi analogue,

(vi) de toute faillite de leur part ou du dépôt d'une proposition sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada), de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (Canada) ou de toute autre loi analogue;

b) remettre sur demande à la Commission un échantillon représentatif choisi au hasard du produit qu'ils ont fourni ou qu'ils ont l'intention de fournir;

c) s'interdire de donner des pourboires, des cadeaux et des gratifications à la Corporation, aux titulaires de licence ainsi qu'aux employés de la Corporation et des titulaires de licence si ce n'est en conformité avec une politique sur la remise de pourboires, de cadeaux ou de gratifications autorisée par la Commission.

R.M. 233/97

Inscription des employés

17(1) Les employés réputés inscrits sous le régime de l'article 74 de la *Loi* doivent :

a) informer immédiatement et par écrit la Commission :

(i) de tout changement de leur nom,

(ii) de tout changement de leur adresse permanente ou de leur numéro de téléphone,

(iii) de toute suspension ou annulation de leur inscription par un autre ressort,

(iv) the charge or conviction of the employee of any offence under the *Criminal Code* (Canada),

(v) the bankruptcy of the employee or the filing of any proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada);

(b) where a policy regarding the acceptance by employees of the Corporation of tips, gifts or gratuities from patrons has been authorized by the Commission, the employee shall not accept such a tip, gift or gratuity except in accordance with the policy.

17(2) The Corporation shall immediately notify the Commission in writing upon an employee referred to in subsection (1) ceasing to be employed by the Corporation.

(iv) de toute accusation ou déclaration de culpabilité dont ils ont fait l'objet en raison d'une infraction au *Code criminel* (Canada),

(v) de toute faillite de leur part ou du dépôt d'une proposition sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada);

b) ne pas accepter les pourboires, les cadeaux et les gratifications que leur offrent des clients si ce n'est en conformité avec une politique sur l'acceptation de pourboires, de cadeaux ou de gratifications autorisée par la Commission.

17(2) Dès qu'un employé que vise le paragraphe (1) cesse de travailler pour elle, la Corporation en informe par écrit la Commission.

SUSPENSIONS AND WITHDRAWALS

Information to be contained in notice re suspension or withdrawal

18(1) A notice of suspension under subsection 12(2) or 24(2) of the Act or a notice of withdrawal under subsection 33(2) of the Act shall contain

(a) the name and address of

(i) the licence holder whose licence has been suspended or whose approval has been withdrawn, or

(ii) the registrant whose registration has been suspended;

(b) the number of the licence, registration or approval, as the case may be, in respect of which the notice is issued;

(c) a general statement as to the reason for the suspension or withdrawal;

(d) a statement that the suspension or withdrawal shall be for a period of one week;

SUSPENSIONS ET RETRAITS

Teneur des préavis de suspension ou de retrait

18(1) Le préavis de suspension donné sous le régime du paragraphe 12(2) ou 24(2) de la *Loi* et le préavis de retrait donné sous le régime du paragraphe 33(2) de la *Loi* contient :

a) le nom et l'adresse :

(i) du titulaire de la licence qui a été suspendue ou dont l'agrément a été retiré,

(ii) du titulaire de l'inscription qui a été suspendue;

b) le nombre de licences, d'inscriptions, d'enregistrements ou d'agréments que vise le préavis;

c) une déclaration générale faisant état du motif de la suspension ou du retrait;

d) une déclaration indiquant que la suspension ou le retrait n'est que pour une semaine;

(e) a statement that a hearing will be held by the Commission to consider the suspension or withdrawal; and

(f) such further and other information as the Commission considers appropriate.

18(2) A notice of a hearing to consider a suspension under subsection 12(1) or 24(1) of the Act or a withdrawal under subsection 33(1) of the Act shall contain

(a) the name and address of

(i) the licence holder whose licence the Commission proposes to suspend or whose approval the Commission proposes to withdraw, or

(ii) the registrant whose registration the Commission proposes to suspend;

(b) the number of the licence, registration or approval, as the case may be, in respect of which the notice is issued;

(c) a general statement as to the reason that the suspension or withdrawal is being considered;

(d) a statement that a hearing will be convened to consider the matter of the suspension or withdrawal in accordance with these regulations; and

(e) such further and other information as the Commission considers appropriate.

18(3) A notice of suspension, withdrawal or cancellation by the Commission after a hearing shall contain

(a) the name and address of

(i) the licence holder whose licence has been suspended or cancelled or whose approval has been withdrawn, or

(ii) the registrant whose registration has been suspended or cancelled;

e) une déclaration indiquant que la Commission entend tenir une audience pour étudier la suspension ou le retrait;

f) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

18(2) Le préavis de l'audience devant être tenue pour l'étude d'une suspension sous le régime du paragraphe 12(1) ou 24(1) de la *Loi* ou d'un retrait sous le régime du paragraphe 33(1) de la *Loi* contient :

a) le nom et l'adresse :

(i) du titulaire de la licence que la Commission se propose de suspendre ou dont elle se propose de retirer l'agrément,

(ii) du titulaire de l'inscription que la Commission se propose de suspendre;

b) le nombre de licences, d'inscriptions, d'enregistrements ou d'agréments que vise le préavis;

c) une déclaration générale faisant état du motif pour lequel est envisagé la suspension ou le retrait;

d) une déclaration indiquant que la Commission entend tenir une audience pour étudier la suspension ou le retrait en conformité avec le présent règlement;

e) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

18(3) Le préavis de la suspension, du retrait ou de l'annulation qu'ordonne la Commission à la suite d'une audience contient :

a) le nom et l'adresse :

(i) du titulaire de la licence qui a été suspendue ou annulée ou dont l'agrément a été retiré,

(ii) du titulaire de l'inscription qui a été suspendue ou annulée;

(b) the number of the licence, registration or approval, as the case may be, in respect of which the notice is issued;

(c) in the case of suspension or temporary withdrawal, the period of the suspension or temporary withdrawal;

(d) in the case of a cancellation or permanent withdrawal, the period for which the party shall be barred from submitting any further applications to the Commission with regard to the same matter, if any;

(e) in the case of the suspension or cancellation of a licence, directions as to the delivery, return or retention of the physical components and any funds in the possession or under the control of the licence holder generated by the conduct of the lottery scheme; and

(f) such further and other information as the Commission considers appropriate.

Commission may suspend or modify licence or registration

19(1) Where the Commission becomes aware, through information provided under section 13 of the Act, or from any other source, of a material change in the composition of the persons conducting and managing the affairs of a licence holder the Commission may do one or more of the following:

(a) suspend the licence under subsection 12(1) of the Act;

(b) direct the Executive Director to suspend the licence under subsection 12(2) of the Act;

(c) modify the terms and conditions of the licence as it considers appropriate.

19(2) Where the Commission becomes aware, through information provided under section 17 or 25 of the Act, or from any other source, of a material change in the principals or the ownership of a business entity or the principals of a body or association of persons granted registration, the Commission may do one or more of the following:

b) le nombre de licences, d'inscriptions, d'enregistrements ou d'agréments que vise le préavis;

c) la durée de la suspension ou du retrait temporaire, le cas échéant;

d) dans le cas d'une annulation ou d'un retrait permanent, la période pendant laquelle il est interdit à la partie de présenter d'autres demandes à la Commission relativement à la même question;

e) dans le cas d'une suspension ou d'une annulation de la licence, des directives quant à la livraison, au retour ou à la conservation des composants physiques et des fonds générés par la conduite de la loterie et que le titulaire de licence a, le cas échéant, en sa possession ou sous sa responsabilité;

f) tout autre renseignement que juge approprié la Commission.

Suspension ou modification des licences et des inscriptions

19(1) Lorsqu'elle prend connaissance grâce à des renseignements qui lui sont fournis sous le régime de l'article 13 de la *Loi* ou par l'intermédiaire d'une autre source d'un changement important dans la composition des personnes qui conduisent et administrent les affaires du titulaire de licence, la Commission peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) suspendre la licence en vertu du paragraphe 12(1) de la *Loi*;

b) ordonner au directeur général de suspendre la licence en vertu du paragraphe 12(2) de la *Loi*;

c) modifier les modalités de la licence selon ce qu'elle juge approprié.

19(2) Lorsqu'elle prend connaissance grâce à des renseignements qui lui sont fournis sous le régime de l'article 17 ou 25 de la *Loi* ou par l'intermédiaire d'une autre source d'un changement important dans les dirigeants ou la propriété d'une entité commerciale ou dans les dirigeants d'un groupement ou d'une association de personnes bénéficiant d'une inscription, la Commission peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

(a) suspend the registration under subsection 24(1) of the Act;

(b) direct the Executive Director to suspend the registration under subsection 24(2) of the Act;

(c) modify the terms and conditions of the registration as it considers appropriate.

a) suspendre l'inscription en vertu du paragraphe 24(1) de la Loi;

b) demander au directeur général de suspendre l'inscription en vertu du paragraphe 24(2) de la Loi;

c) modifier les modalités de l'inscription selon ce qu'elle juge approprié.

OPERATION AND TECHNICAL INTEGRITY OF LOTTERIES

Equality of opportunity in lottery scheme

20 All patrons participating in a lottery scheme shall be afforded an equal opportunity of realizing the reward offered.

Rules of lottery scheme shall be submitted

21 Where the Corporation or a licence holder intends to conduct a lottery scheme it shall prepare and submit to the Executive Director the rules of play for that lottery scheme.

Rules of play shall specify actual prize payout

22 The rules of play for each lottery scheme, where possible, shall specify the actual prize payout for that lottery scheme, including any material restrictions related to the prize offered.

Physical components of lottery schemes

23 All physical components shall

(a) be designed, manufactured, installed, operated and maintained so as to neutralize any manipulations or attempted manipulations of the lottery scheme;

(b) be designed, manufactured, installed, operated and maintained so as to ensure true randomness in the outcome of the lottery scheme;

(c) be designed and manufactured so as to minimize the possibility of the manufacture of fraudulent imitations of that physical component;

FONCTIONNEMENT ET INTÉGRITÉ TECHNIQUE DES LOTERIES

Égalité des chances

20 Tous les clients qui participent à une loterie doivent bénéficier d'une chance égale de gagner le prix offert.

Règles de la loterie

21 La Corporation ou le titulaire de licence qui se propose de tenir une loterie prépare et remet au directeur général les règles de jeu de la loterie.

Précisions portant sur le prix à gagner

22 Il doit être précisé, dans la mesure du possible, dans les règles de jeu le prix réel qui peut être gagné dans le cadre de la loterie ainsi que les restrictions s'appliquant au prix offert.

Composants physiques des loteries

23 Les composants physiques :

a) sont conçus, fabriqués, installés, utilisés et entretenus de façon à neutraliser les manipulations ou les tentatives de manipulation de la loterie;

b) sont conçus, fabriqués, installés, utilisés et entretenus de façon à garantir la stochasticité du résultat de la loterie;

c) sont conçus et fabriqués de façon à minimiser les possibilités de fabrication d'imitations frauduleuses;

(d) be manufactured, transported, stored, installed, operated and maintained in a manner so as to minimize the possibility of theft or unauthorized access;

(e) where applicable, comply with any and all safety standards imposed by the Canadian Standards Association or any comparable agency; and

(f) where applicable, be marked with

(i) the value of the consideration to be paid by a patron to participate in a lottery scheme, and

(ii) the identifying number corresponding with the registration number designated by the Commission.

Measures to neutralize possibility of cheating 24

The Corporation or licence holder conducting a lottery scheme shall employ diligent measures so as to neutralize

(a) the possibility of any patron utilizing any means not authorized by the Commission or the Corporation to enhance his or her probability of success; and

(b) the possibility of any patron cheating or attempting to cheat;

in the conduct of the lottery scheme.

Notice to be posted at premises where lottery scheme is conducted by Corporation 25

At any premises where the Corporation is conducting a lottery scheme a notice shall be posted indicating

(a) that any complaints as to the conduct of the lottery scheme may be directed to the Commission; and

(b) the address of the Commission.

Information required to be provided to patron by Corporation 26

Upon request the Corporation shall make available to any patron participating in a lottery scheme

d) sont fabriqués, transportés, entreposés, installés, utilisés et entretenus de façon à minimiser les possibilités de vol ou d'accès non autorisé;

e) sont conformes, s'il y a lieu, aux normes de sécurité qu'impose l'Association canadienne de normalisation ou tout autre organisme analogue;

f) affichent, s'il y a lieu :

(i) la valeur de la contrepartie que doit verser le client pour participer à la loterie,

(ii) le numéro matricule correspondant au numéro d'enregistrement attribué par la Commission.

Mesures visant à neutraliser les possibilités de tricherie 24

La Corporation ou le titulaire de licence qui conduit une loterie fait preuve de toute la diligence voulue afin de neutraliser :

a) les possibilités pour un client de recourir à des moyens non autorisés par la Commission ou la Corporation pour augmenter ses chances de gagner;

b) les possibilités pour un client de tricher ou de tenter de tricher.

Avis obligatoire 25

Dans les locaux où la Corporation conduit une loterie est affiché un avis indiquant :

a) que les plaintes portant sur la conduite de la loterie peuvent être adressées à la Commission;

b) l'adresse de la Commission.

Renseignements obligatoires 26

La Corporation met à la disposition des clients d'une loterie qui lui en font la demande :

- (a) the name of the lottery scheme;
- (b) a description of the lottery scheme; and
- (c) the rules of play of the lottery scheme.

Commission may direct appointment of independent auditor

27 Where directed to do so by the Commission the Corporation or any licence holder conducting a lottery scheme shall appoint an independent auditor to observe the conduct of the lottery scheme and shall instruct that independent auditor to report his or her observations to the Commission.

Commission may issue policy directives

28 The Commission may from time to time issue public policy directives with respect to lottery schemes being conducted in Manitoba requiring compliance with certain requirements as to

- (a) the redemption of prizes or credit vouchers;
- (b) the granting of credit to patrons;
- (c) the handling of physical components;
- (d) the retention of records and books of account;
- (e) the display of directives or orders of the Commission;
- (f) the authorization and accommodation of Commission surveillance and security measures;
- (g) the maximum value of consideration paid by patrons participating in a lottery scheme;
- (h) the maximum value of rewards offered in a lottery scheme; and
- (i) such further or other matters as the Commission considers appropriate.

Credit shall not be provided to patron without Commission's consent

29 Neither the Corporation nor any licence holder shall provide credit to any patron for the purpose of allowing that patron to participate in a lottery scheme without the consent in writing of the Commission.

- a) le nom de la loterie;
- b) une description de la loterie;
- c) les règles de jeu de la loterie.

Nomination d'un vérificateur indépendant

27 La Corporation ou le titulaire de licence qui conduit une loterie nomme, à la demande de la Commission, un vérificateur indépendant pour surveiller la conduite de la loterie et présenter à la Commission un rapport faisant état de ses observations.

Directives de la Commission

28 La Commission peut donner des directives d'ordre public concernant la conduite des loteries au Manitoba et fixant certaines conditions applicables :

- a) au rachat des prix ou des notes de crédit;
- b) à l'octroi de notes de crédit aux clients;
- c) à la manutention des composants physiques;
- d) à la conservation des registres et livres comptables;
- e) à l'affichage des directives ou des ordonnances de la Commission;
- f) à l'autorisation et à la facilitation de la surveillance de la Commission et des mesures de sécurité;
- g) à la valeur maximale de la contrepartie que versent les clients d'une loterie;
- h) à la valeur maximale des prix offerts dans le cadre des loteries;
- i) à tout autre affaire qu'elle juge appropriée.

Consentement obligatoire de la Commission

29 Il est interdit à la Corporation et aux titulaires de licence d'octroyer des crédits aux clients dans le but de leur permettre de participer à des loteries sans le consentement écrit de la Commission.

PROCEDURE FOR HEARINGS

Executive Director is a party

30 The Executive Director shall be considered a party for the purpose of the regulations.

Executive Director may authorize forms

31 The forms required for the administration of the Act, including but not limited to

- (a) an appeal under section 11, 16, 23 or 32 of the Act;
- (b) a complaint under section 35 or 36 of the Act;
- (c) a summons under section 42 of the Act;
- (d) a licence under Part 3 of the Act; or
- (e) a registration under Part 4 of the Act;

shall be those authorized from time to time by the Executive Director.

No prejudice due to technical irregularities

32 An application, appeal or complaint shall not be prejudiced by any defect of form or technical irregularity, provided that, upon the defect or technical irregularity being drawn to the attention of the applicant, appellant or complainant, as the case may be, all reasonable steps are taken by that party to remedy the defect or technical irregularity.

Withdrawal or amendment of application, appeal or complaint

33 An application, appeal or complaint may be withdrawn or amended at any time on such terms and conditions as the Commission considers appropriate.

Time for filing appeal

34 An appeal under section 11, 16, 23 or 32 of the Act shall be in writing and shall be submitted to the Executive Director no later than 30 days following the date of mailing of the decision of the Executive Director.

PROCÉDURE À SUIVRE AUX AUDIENCES

Directeur général

30 Pour l'application du présent règlement, le directeur général est réputé être une partie.

Formules

31 Le directeur général autorise les formules à utiliser pour l'application de la *Loi*, notamment celles à utiliser dans le cadre :

- a) des appels prévus aux articles 11, 16, 23 et 32 de la *Loi*;
- b) des plaintes résultant de questions ou de différends prévus aux articles 35 et 36 de la *Loi*;
- c) des citations prévues à l'article 42 de la *Loi*;
- d) des licences prévues à la partie 3 de la *Loi*;
- e) des inscriptions et des enregistrements prévus à la partie 4 de la *Loi*.

Vice ou défaut de forme

32 Il ne peut être porté préjudice à une demande, à un appel ou à une plainte pour cause de vice ou de défaut de forme pourvu que le requérant, l'appelant ou le plaignant, selon le cas, prenne toutes les mesures voulues pour y remédier dès qu'il en prend connaissance.

Retrait ou modification

33 Il est permis de retirer ou de modifier une demande, un appel ou une plainte aux conditions que la Commission juge appropriées.

Appel

34 Les appels que visent les articles 11, 16, 23 et 32 de la *Loi* se font par écrit et sont déposés auprès du directeur général dans les 30 jours qui suivent la date de la mise à la poste de sa décision.

Evidence and submissions at hearings

35 Subject to Part 7 of the Act, a hearing to be conducted by the Commission may be conducted by

- (a) written submission;
- (b) oral presentation in person;
- (c) oral presentation by teleconference; or
- (d) any other means or combination of means that the Commission considers appropriate.

Procedural orders

36(1) Where requested to do so by the Commission, each party shall provide, within such time period as may be stipulated by the Commission

- (a) a statement as to the nature and extent of the evidence, including expert evidence, upon which the party intends to rely;
- (b) a statement as to whether or not the party is requesting an order of exclusion under section 41 of the Act and the grounds upon which the party relies in seeking the order of exclusion; and
- (c) such further and other information as the Commission directs.

36(2) The Commission may make such order as it considers appropriate as to

- (a) the means by which the hearing will be conducted;
- (b) the time and place of the hearing;
- (c) the disclosure and exchange of evidence, including expert evidence, prior to the hearing; and
- (d) any other matter related to the procedure to be followed in the conduct of the hearing.

36(3) As soon as reasonably practical after an order is made under subsection (2), the Executive Director shall notify the other parties and cause to be posted a copy of the order at the Commission premises.

Preuve et exposé des faits

35 Sous réserve de la partie 7 de la *Loi*, la Commission peut tenir ses audiences par voie :

- a) d'exposés écrits;
- b) d'exposés oraux présentés en personne;
- c) d'exposés oraux faits par téléconférence;
- d) d'un autre moyen ou d'une combinaison de moyens que juge appropriés la Commission.

Renseignements supplémentaires

36(1) À la demande de la Commission et au cours du délai qu'elle fixe, chaque partie fournit :

- a) une déclaration portant sur la nature et la portée de la preuve, y compris le témoignage d'expert, auquel elle a l'intention de recourir;
- b) une déclaration indiquant si elle demande ou non le huis clos en vertu de l'article 41 de la *Loi* et les motifs sur lesquels elle se fonde pour le demander, le cas échéant;
- c) tout autre renseignement supplémentaire qu'exige la Commission.

36(2) La Commission peut rendre les ordonnances qu'elle juge appropriées concernant :

- a) les modalités de l'audience;
- b) la date, l'heure et le lieu de l'audience;
- c) la divulgation et la communication de la preuve, y compris le témoignage d'expert, avant l'audience;
- d) toute autre question se rapportant à la procédure à suivre à l'audience.

36(3) Dès qu'il est raisonnablement pratique de le faire après qu'a été rendue une ordonnance sous le régime du paragraphe (2), le directeur général en informe les autres parties et fait afficher une copie de l'ordonnance dans les locaux de la Commission.

36(4) In addition to posting a copy of an order under subsection (3), the Commission may order publication of all or part of the order.

Commission members not precluded from participating at hearing

37 A member of the Commission shall not be precluded from participating as a member of the Commission or as a member of a panel of the Commission at a hearing by reason that he or she participated in the making of an order under subsection 36(2) in respect of that hearing.

Hearing may be adjourned or postponed

38 The Commission may adjourn or postpone a hearing or its consideration of a matter for such time or times, to such place and upon such terms as the Commission considers appropriate.

Requests for standing

39(1) At any time prior to the hearing the Commission may accept requests in writing from the Corporation or any persons, bodies, associations of persons or business entities seeking standing to participate in the hearing of the appeal, complaint or suspension, as the case may be.

39(2) A request for standing shall include

- (a) the name and address of the Corporation or the person, body, association of persons or business entity making the request;
- (b) the grounds upon which the Corporation or the person, body, association of persons or business entity relies in making the request; and
- (c) a statement as to the nature and extent of the submission which the Corporation or the person, body, association of persons or business entity intends to submit, including expert evidence, if the request were granted by the Commission.

39(3) Upon receipt of a request for standing the Commission may notify the parties to the hearing of the request and the parties to the hearing may respond to the request.

36(4) En plus de faire afficher l'ordonnance en conformité avec le paragraphe (3), la Commission peut en ordonner la publication intégrale ou partielle.

Participation des membres de la Commission aux audiences

37 Il n'est pas interdit aux membres de la Commission de participer à une audience en tant que membres de la Commission ou d'un comité de la Commission du fait qu'ils ont participé à une ordonnance que vise le paragraphe 36(2) relativement à cette audience.

Ajournement des audiences

38 La Commission peut ajourner ou reporter une audience ou l'étude d'une question au moment, à l'endroit et aux conditions qu'elle juge appropriées.

Demande de qualité pour agir

39(1) Avant la tenue de l'audience concernant un appel, une plainte ou une suspension, la Commission peut accepter les demandes de qualité pour agir à l'audience que lui adressent par écrit la Corporation, des personnes, des groupements, des associations de personnes ou des entités commerciales.

39(2) La demande de qualité pour agir comporte :

- a) le nom et l'adresse de la Corporation, de la personne, du groupement, de l'association de personnes ou de l'entité commerciale qui l'a faite;
- b) les motifs invoqués par la Corporation, la personne, le groupement, l'association de personnes ou l'entité commerciale qui l'a faite;
- c) une déclaration portant sur la nature et la portée de l'argumentation, y compris le témoignage d'expert, à laquelle a l'intention de recourir la Corporation, la personne, le groupement, l'association de personnes ou l'entité commerciale qui l'a faite.

39(3) Dès qu'elle reçoit une demande de qualité pour agir, la Commission peut en informer les parties à l'audience, auquel cas celles-ci peuvent répondre à la demande.

39(4) The Commission may grant any order as to standing that it considers appropriate.

Attendance of witnesses

40(1) Upon the request in writing of any party the Commission may issue a summons requiring a person to attend at any hearing.

40(2) A person whose attendance at the hearing is required by a party shall be entitled to be paid witness fees in accordance with Tariff "B" of the *Queen's Bench Rules* by the party requiring his or her attendance.

40(3) A summons issued in accordance with subsection (1) shall be served personally on the person to whom it is directed, together with the witness fees to which that person is entitled as set out in subsection (2).

Recording of hearings

41 Upon the request in writing of any party, or on its own initiative, the Commission may make such order as it considers appropriate as to the recording of the hearing.

Parties may be represented

42 A party to a hearing may appear personally or through legal counsel or an agent.

Onus of proof at hearings

43(1) The appellant shall bear the onus of proof at a hearing under section 11, 16, 23 or 32 of the Act.

43(2) The Executive Director shall bear the onus of proof at a hearing under section 12, 24 or 33 of the Act.

43(3) The complainant shall bear the onus of proof at a hearing under section 35 or 36 of the Act.

Disposition of hearing

44(1) Upon completion of a hearing, the Commission may do one or more of the following:

39(4) La Commission peut rendre l'ordonnance qu'elle juge appropriées concernant la qualité pour agir.

Comparution des témoins

40(1) La Commission peut, à la demande écrite d'une partie, assigner une personne à comparaître pour témoigner à une audience.

40(2) Les personnes qui doivent, à la demande d'une partie, comparaître à une audience ont droit à l'indemnité de témoin prévue au Tarif B des *Règles de la Cour du Banc de la Reine*. Cette indemnité leur est versée par la partie qui exige leur présence.

40(3) Les assignations délivrées en conformité avec le paragraphe (1) sont remises en mains propres aux personnes auxquelles elles sont destinées, en même temps que l'indemnité de témoin prévue au paragraphe (2) à laquelle ces personnes ont droit.

Enregistrement des audiences

41 La Commission peut, à la demande écrite d'une partie ou de sa propre initiative, rendre l'ordonnance qu'elle juge appropriée concernant l'enregistrement de l'audience.

Représentation des parties

42 Les parties à une audience peuvent comparaître en personne ou se faire représenter par un avocat ou un représentant.

Charge de la preuve

43(1) Pour ce qui est des audiences que visent les articles 11, 16, 23 et 32 de la *Loi*, la preuve est à la charge de l'appelant.

43(2) Pour ce qui est des audiences que visent les articles 12, 24 et 33 de la *Loi*, la preuve est à la charge du directeur général.

43(3) Pour ce qui est des audiences que visent les articles 35 et 36 de la *Loi*, la preuve est à la charge du plaignant.

Décisions

44(1) Aux termes d'une audience, la Commission peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

(a) make a disposition under section 43 of the Act, with or without written reasons;

(b) make an order under section 44 of the Act, with or without written reasons;

(c) make an order as to costs, in its discretion.

44(2) The Commission shall notify the parties in writing of a disposition or order referred to in subsection (1).

a) rendre une décision sous le régime de l'article 43 de la *Loi*, avec ou sans motifs écrits;

b) rendre une ordonnance sous le régime de l'article 44 de la *Loi* avec ou sans motifs écrits;

c) rendre une ordonnance fixant les frais qu'elle juge appropriés.

44(2) La Commission informe par écrit les parties de la décision ou de l'ordonnance qu'elle a rendue sous le régime du paragraphe (1).

INSPECTIONS AND SEIZURES

Form of certificate of appointment of inspector

45 The form for a certificate of appointment to be issued to an inspector appointed under section 46 of the Act shall be that authorized from time to time by the Executive Director.

Inspection procedures

46 An inspector shall, in the course of carrying out an inspection,

(a) maintain a record of the inspection, including

(i) the time and place at which the inspection was carried out,

(ii) a list of all persons participating in the inspection,

(iii) a list of any documents or physical items seized during the course of the inspection, and

(iv) a list of any reports prepared as to the examination, analysis or testing of any document or physical item; and

(b) maintain in a secure manner any documents or physical items seized in the course of the inspection.

INSPECTIONS ET SAISIES

Certificat de nomination des inspecteurs

45 Le directeur général autorise la formule du certificat devant être délivré aux inspecteurs nommés en vertu de l'article 46 de la *Loi*.

Méthodes d'inspection

46 Dans le cadre d'une inspection, l'inspecteur :

a) tient un registre dans lequel il consigne :

(i) l'heure, la date et le lieu de l'inspection,

(ii) la liste des personnes qui ont participé à l'inspection,

(iii) la liste des documents ou des objets saisis au cours de l'inspection,

(iv) la liste des rapports rédigés relativement à l'examen, à l'analyse ou à la vérification de documents ou d'objets;

b) conserve en un lieu sûr les documents ou les objets saisis au cours de l'inspection.

Coming into force

47 This regulation comes into force on October 20, 1997.

Entrée en vigueur

47 Le présent règlement entre en vigueur le 20 octobre 1997.

October 14, 1997	GAMING CONTROL COMMISSION:	Le 14 octobre 1997	POUR LA COMMISSION DE RÉGIE DU JEU,
	E. Wells Peever Commission Member		E. Wells Peever Membre
	Susan Swan Commission Member		Susan Swan Membre

SCHEDULE

GAMING CONTROL ACT FEES

1 Non-refundable licence application fees, payable at the time of application

<u>Type of Licence</u>	<u>Fee</u>
Monte Carlo Casino	\$5. per game per day
Midway	\$5. per game per day

2 Licence fees payable at the time the financial report of the licence holder is due

<u>Type of Licence</u>	<u>Fee</u>
Bingo	1.5% of Gross Revenue
Media Bingo	1.5% of Gross Revenue
Raffle	1.5% of Gross Revenue
Calcutta Auction	1.5% of Gross Revenue
Sports Draft	1.5% of Gross Revenue
Wheel of Fortune	1.5% of Gross Profit

3 Non-refundable registration application fees payable by the Corporation at the time it makes any application for registration

<u>Type of Registration</u>	<u>Fee</u>
Employees	\$50. per employee per year
Slot Machines	\$375. per machine per year
Gaming Devices	\$375. per device per year
Video Lottery Terminals	\$375. per terminal per year
Lottery Ticket Terminals	\$125. per terminal per year

4 Non-refundable registration application fees, payable by a supplier at the time of application for registration,

(a) where the supplier is required to register by virtue of meeting or exceeding the threshold amount specified in clause 3(1)(a),

<u>Annual Value of Supply</u>	<u>Fee</u>
\$100. - \$30,000.	\$100. per year
\$30,000.01 - \$50,000.	\$250. per year
\$50,000.01 - \$100,000.	\$500. per year
\$100,000.01 - \$250,000.	\$1,000. per year
\$250,000.01 - \$500,000.	\$2,500. per year
\$500,000.01 - \$1,000,000.	\$3,000. per year
\$1,000,000.01 or greater	\$5,000. per year

(b) where the supplier is required to register by virtue of meeting or exceeding the threshold amount specified in clause 3(1)(b),

<u>Annual Value of Supply</u>	<u>Fee</u>
\$100,000. - \$250,000.	\$150. per year
\$250,000.01 - \$500,000.	\$200. per year
\$500,000.01 or greater	\$500. per year

M.R. 233/97; 177/2001; 166/2003

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE

BARÈME - LOI SUR LA COMMISSION DE RÉGIE DU JEU

1 Droits de licence non remboursables payables à la date de la demande

<u>Type de licence</u>	<u>Droit</u>
Casino de type Monte-Carlo	5 \$ par jeu par jour
Midway	5 \$ par jeu par jour

2 Droits de licence payables à la date d'exigibilité du rapport financier du titulaire de licence

<u>Type de licence</u>	<u>Droit</u>
Bingo	1,5 % des recettes brutes
Bingo Media	1,5 % des recettes brutes
Tirage	1,5 % des recettes brutes
Encan Calcutta	1,5 % des recettes brutes
Tirage Sports	1,5 % des recettes brutes
Roue de fortune	1,5 % des profits bruts

3 Droits de demande d'inscription ou d'enregistrement non remboursables que la Corporation doit payer à la date de la demande d'inscription ou d'enregistrement

<u>Type d'inscription</u>	<u>Droit</u>
Employés	50 \$ par employé par année
Machines à sous	375 \$ par machine par année
Dispositifs de jeu	375 \$ par dispositif par année
Appareils de loterie vidéo	375 \$ par appareil par année
Billets de loterie vidéo	125 \$ par appareil par année

4 Droits de demande d'inscription non remboursables que doit payer le fournisseur à la date de la demande d'inscription :

a) lorsqu'il doit s'inscrire du fait qu'est atteinte ou dépassée la valeur minimale précisée à l'alinéa 3(1)a)

<u>Valeur annuelle des biens ou des services</u>	<u>Droit</u>
100 \$ - 30 000 \$	100 \$ par année
30 000,01 \$ - 50 000 \$	250 \$ par année
50 000,01 \$ - 100 000 \$	500 \$ par année
100 000,01 \$ - 250 000 \$	1 000 \$ par année
250 000,01 \$ - 500 000 \$	2 500 \$ par année
500 000,01 \$ - 1 000 000 \$	3 000 \$ par année
à partir de 1 000 000,01 \$	5 000 \$ par année

b) lorsqu'il doit s'inscrire du fait qu'est atteinte ou dépassée la valeur minimale précisée à l'alinéa 3(1)b)

Valeur annuelle des biens ou des services

Droit

100 000 - 250 000 \$

150 \$ par année

250 000,01 - 500 000 \$

200 \$ par année

à partir de 500 000,01 \$

500 \$ par année

R.M. 177/2001; 166/2003

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba